

# Westfalia®

**18 V Li-Ion Akku 4,0 Ah A4AH 18**  
**18 V Li-Ion Battery Pack 4,0 Ah A4AH 18**

Art. 87 84 75

**D Originalanleitung**  
**GB Original Instructions**  
**F Mode d'emploi originale**  
**NL Originele Handleiding**  
**IT Informazioni sulla Sicurezza**



**Westfalia®**

**CE**

## **Sehr geehrte Damen und Herren,**

Bedienungsanleitungen enthalten wichtige Hinweise für den Umgang mit Ihrem neuen Produkt. Sie ermöglichen Ihnen, alle Funktionen zu nutzen, und sie helfen Ihnen, Missverständnisse zu vermeiden und Schäden vorzubeugen. Bitte nehmen Sie sich die Zeit, diese Bedienungsanleitung in Ruhe durchzulesen und bewahren Sie diese für späteres Nachlesen gut auf.

## **Dear Customers,**

Instruction manuals provide valuable hints for using your new device. They enable you to use all functions, and they help you avoid misunderstandings and prevent damage. Please take the time to read this manual carefully and keep it for future reference.

## **Chers clients,**

Les manuels d'instructions fournissent des conseils précieux sur l'utilisation de votre nouvel appareil. Ils vous permettent d'utiliser toutes les fonctions et vous aident à éviter les malentendus et à éviter les dommages. Veuillez prendre le temps de lire attentivement ce manuel et de le conserver pour référence ultérieure.

## **Geachte Klant**

Instructiehandleidingen bieden waardevolle tips voor het gebruik van uw nieuwe apparaat. Ze stellen u in staat alle functies te gebruiken en helpen u misverstanden en schade te voorkomen. Neem de tijd om deze handleiding aandachtig door te lezen en bewaar deze voor toekomstig gebruik.

# TECHNISCH DATEN | TECHNICAL DATA DONNEES TECHNIQUES | TECHNICELE GEGEVENS

|                          |                       |                         |                       |
|--------------------------|-----------------------|-------------------------|-----------------------|
| <b>Kapazität</b>         | 4,0 Ah                | <b>Capacity</b>         | 4,0 Ah                |
| <b>Abmessungen</b>       | 12 x 8 x 7 cm         | <b>Dimensions</b>       | 12 x 8 x 7 cm         |
| <b>Nennspannung</b>      | 18 V $\overline{---}$ | <b>Rated Voltage</b>    | 18 V $\overline{---}$ |
| <b>Gewicht</b>           | 0,61 kg               | <b>Weight</b>           | 0,61 kg               |
| <b>Capaciteit</b>        | 4,0 Ah                | <b>Capacité</b>         | 4,0 Ah                |
| <b>Afmetingen</b>        | 12 x 8 x 7 cm         | <b>Dimensions</b>       | 12 x 8 x 7 cm         |
| <b>Nominale spanning</b> | 18 V $\overline{---}$ | <b>Tension nominale</b> | 18 V $\overline{---}$ |
| <b>Gewicht</b>           | 0,61 kg               | <b>Poids</b>            | 0,61 kg               |

## Entsorgen defekter Akkus

1. Lassen Sie das Gerät so lange laufen bis der Akku komplett entleert ist.
2. Entfernen Sie den Akku vom Gerät.
3. Wickeln Sie ein kräftiges Isolierband um die Kontakte des Akkus oder verstauen Sie den Akku in einem verschließbaren Behälter, um versehentliches Kurzschließen zu vermeiden.
4. Wenden Sie sich zum Entsorgen von Akkus an Ihre örtliche Batteriesammelstelle. Versenden Sie defekte Lithium-Ionen Akkus niemals per Paket!

## Battery Disposal

1. Run motor until the battery is completely discharged.
2. Remove the battery from the tool.
3. Wrap heavy insulating tape around the battery terminals or enclose in a sealable plastic bag to prevent possible shorting.
4. Dispose of the battery through your local waste removal authority. Never send defective Lithium Ion batteries through the mail!

# SICHERHEITSHINWEISE



**Beachten Sie bitte zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen die beigefügten Allgemeinen Sicherheitshinweise sowie folgende Hinweise:**

- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und benutzen Sie das Gerät ausschließlich gemäß dieser Anleitung.
- Entsorgen Sie nicht benötigtes Verpackungsmaterial oder bewahren Sie dieses an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf. Es besteht Erstickungsgefahr!
- Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Gerät nicht benutzen, es sei denn, sie werden durch eine Betreuerin/einen Betreuer beaufsichtigt und unterwiesen.



## **Zusätzliche Sicherheitshinweise für Akkus und Akku-Ladegeräte**

**WARNUNG:** Lithium-Ionen-Akkus stellen bei unsachgemäßer Verwendung, Lagerung oder Aufladung eine Feuer-, Verbrennungs- und Explosionsgefahr dar.



### **Ladegerät ordnungsgemäß verwenden**

- Beachten Sie die im entsprechenden Abschnitt dieser Gebrauchsanleitung beschriebenen Anweisungen bezüglich der richtigen Verwendung des Akku-Ladegeräts, bevor Sie den Akku aufladen.
- Verwenden Sie das Ladegerät nicht zum Aufladen anderer als der mitgelieferten Akkus. Halten Sie das Akku-Ladegerät sauber; Fremdkörper und Schmutz können einen Kurzschluss verursachen und die Lüftungslöcher verstopfen. Nichtbefolgen dieser Anweisungen kann zu Überhitzung oder Brand führen.

- Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku. Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus. Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- Lassen Sie Akkus nach dem Aufladen oder intensivem Gebrauch 15 Minuten lang abkühlen. Nichtbefolgen dieser Anweisungen kann zu Überhitzung oder Brand führen.
- Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku niemals außerhalb des Temperaturbereichs zwischen 0 und 40 °C. Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.
- Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird. Laden Sie den Lithium-Ionen-Akku ausschließlich mit dem im Lieferumfang enthaltenen oder einem speziell für diesen Artikel vorgesehenen Ladegerät auf.
- Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- Falls die Anschlussleitung des Ladegerätes beschädigt ist, muss diese vor der Benutzung durch den Hersteller, eine autorisierte Servicewerkstatt oder durch einen Fachmann ausgetauscht werden.
- Das Gerät ist für den Einsatz bis 2000 m über Meereshöhe ausgelegt.
- Bewahren Sie den Akku für Kinder unzugänglich auf.
- Akkus bei Nichtgebrauch an einem trockenen Ort bei Zimmertemperatur (ca. 20 °C) aufbewahren.
- Akkus nicht öffnen, auseinandernehmen, zusammenpressen, über 60 °C erhitzen oder verbrennen. Nicht ins Feuer o.ä. werfen.
- Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen

Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

- Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.
- Warten Sie niemals beschädigte Akkus. Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

|  |  |  |
|--|--|--|
|  | <p><b>Batterien gehören nicht in den Hausmüll.</b><br/>Bitte führen Sie sie Ihrer lokalen<br/>Sammelstellen für Altbatterien zu.</p> |  |
|--|--|--|

# SAFETY NOTES



Please note the included **General Safety Notes** and the following safety notes to avoid malfunctions, damage or physical injury:



- Please read this manual carefully and use the unit only according to this manual.
- Dispose of used packaging material carefully or store it out of the reach of children. There is a danger of suffocation!
- Persons with limited physical, sensorial or mental abilities are not allowed to use the unit, unless they are supervised and briefed for their safety by a qualified person.



## **Additional Battery and Charger Safety Notes**

**WARNING:** Li-Ion batteries, if incorrectly used, stored or charged are a fire, burn and explosion hazard.

### **Use the battery charger correctly**

- Refer to the section of this manual relating to use of the battery charger before attempting to charge the battery.
- Do not attempt to use the charger with any batteries other than those supplied. Keep the battery charger clean; Foreign objects and dirt can cause a short circuit and block the ventilation holes. Failure to follow these instructions may cause overheating or fire.
- Allow batteries to cool for 15 minutes after charging or heavy use. Failure to follow these instructions may cause overheating or fire.
- Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack. Only use Li-Ion batteries provided with a product or specifically designed to be compatible.
- Use power tools only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

- If the connection cable of the charger is damaged, it must be replaced by the manufacturer, an authorised service workshop or a specialist before using it again.
- The unit is designed for operation in altitudes of up to 2000 m above sea level.
- Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified. Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature. Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- Follow all charging instructions and do not charge the battery pack outside the temperature range between 0 and 40 °C. Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.
- Keep the battery out of reach of children.
- When not in use batteries should be stored at room temperature (approximately 20 °C).
- Do not open, disassemble, crush, heat above 60 °C or incinerate. Do not dispose of in fire or similar.
- When battery pack is not in use, keep it away from paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- Liquid may leak from the battery if used incorrectly. Avoid contact with it. In case of accidental contact, rinse with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- Never service damaged battery packs. Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized providers.

|   |  |   |
|---|--|---|
|  | <p><b>Batteries do not belong in the household garbage.</b><br/>For battery disposal please check with your local council.</p> |  |
|---|--|---|



# CONSIGNES DE SÉCURITÉ

**S'il vous plaît noter afin d'éviter des dysfonctionnements, des dommages et des effets néfastes sur la santé les informations suivantes:**



- S'il vous plaît lire attentivement ces instructions et utiliser l'appareil en suivant ces instructions.
- Eliminer les matériaux d'emballage mis au rebut, ou de garder ce hors de portée des enfants. Il ya danger d'asphyxie!
- Les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ne sont pas autorisés à utiliser l'appareil, sinon sous contrôle, et après avoir reçu les instructions de la personne responsable de leur sécurité.

## **Consignes de sécurité supplémentaires relatives aux batteries et chargeurs**



**Important:** Les batteries au lithium représentées en cas d'utilisation, stockage et recharge pas conforme danger d'incendie, des brûlures et d'explosion.

### **Utiliser correctement le chargeur de batterie**

- Reportez-vous à la section du présent manuel traitant de l'utilisation du chargeur de batterie avant de commencer à charger la batterie.
- N'utilisez pas le chargeur pour d'autres batteries que celles fournies. Maintenez le chargeur propre car les objets étrangers et la saleté peuvent entraîner un court-circuit ou boucher les orifices de ventilation. Le non-respect de ces consignes peut amener l'appareil à surchauffer ou à prendre feu.
- Laissez les batteries refroidir 15 minutes après toute recharge ou utilisation prolongée. Le non-respect de ces consignes peut amener l'appareil à surchauffer ou à prendre feu.
- Ne chargez les batteries que dans des chargeurs recommandés par le fabricant. Il existe un risque d'incendie pour un chargeur qui convient à un certain type de batterie lorsqu'il est utilisé avec d'autres batteries.

Chargez la batterie lithium-ion uniquement avec le chargeur inclus ou avec un chargeur spécialement conçu pour cet article.

- Utilisez uniquement les piles prévues à cet effet dans les outils électriques. L'utilisation d'autres batteries peut entraîner des blessures et des risques d'incendie.
- Si le cordon électrique est endommagé, il doit être remplacé par le fournisseur, un centre agréé de réparation ou un technicien qualifié pour éviter tout risque avant l'utilisation.
- L'appareil est conçu pour une utilisation jusqu'à 2000 m au-dessus du niveau de la mer.
- Gardez les batteries hors de portée des enfants.
- Lorsqu'elles ne sont pas utilisées, les batteries doivent être rangées dans un endroit sec proche de la température ambiante (20° C).
- N'ouvrez pas, ne désassemblez pas, n'écrasez pas, ne chauffez pas à plus de 60° C et ne brûlez pas les batteries. Ne jetez pas les batteries au feu.
- Gardez la batterie inutilisée à l'écart des trombones, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou d'autres petits objets métalliques qui pourraient provoquer un pontage des contacts. Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- En cas d'utilisation incorrecte, du liquide peut s'échapper de la batterie. Évitez tout contact avec elle. En cas de contact accidentel, rincer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec vos yeux, obtenez de l'aide médicale supplémentaire. Une fuite de liquide de batterie peut provoquer une irritation de la peau ou des brûlures.
- Laissez réparer votre machine par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine. Que ceci garanti la sécurité.

|   |   |   |
|---|---|---|
|  | <p><b>Batteries n'appartiennent pas à la poubelle.</b><br/>Vous pouvez le charger de nouveau à nous<br/>Envoyer ou livrer dans les magasins locaux ou des<br/>points de collecte des piles.</p> |  |
|---|---|---|

# Veiligheidsinstructies



Neem de volgende instructies in acht om storingen, schade en gezondheidsproblemen te voorkomen:

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en gebruik het toestel uitsluitend in overeenstemming met deze instructies.



- Gooi ongebruikt verpakkingsmateriaal weg of bewaar het op een voor kinderen ontoegankelijke plaats. Er is verstikkingsgevaar!
- Personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens mogen het toestel niet gebruiken, tenzij zij onder toezicht staan van en instructies krijgen van een begeleider.
- Aanvullende veiligheidsinstructies voor accu's en acculaders  
**WAARSCHUWING:** Lithium-ion accu's vormen een gevaar voor brand, verbranding en explosie bij onjuist gebruik, onjuiste opslag of onjuist opladen.

## Gebruik de lader op de juiste manier

- Volg de in het betreffende hoofdstuk van deze handleiding beschreven instructies voor het juiste gebruik van de acculader voordat u de accu oplaadt.
- Gebruik de lader niet om andere accu's dan de meegeleverde op te laden. Houd de acculader schoon; vreemde voorwerpen en vuil kunnen kortsluiting veroorzaken en de ventilatiegaten blokkeren. Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot oververhitting of brand.
- Gebruik geen beschadigde of veranderde accu. Beschadigde of veranderde batterijen kunnen zich onvoorspelbaar gedragen en brand, explosie of letsel veroorzaken.
- Stel een accu niet bloot aan vuur of hoge temperaturen. Vuur of temperaturen boven 130 °C kunnen een explosie veroorzaken.
- Laat de accu's 15 minuten afkoelen na het opladen of intensief gebruik. Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot oververhitting of brand.

- Volg alle instructies voor het opladen en laad de accu nooit op buiten het temperatuurbereik tussen 0 en 40 °C. Onjuist opladen of opladen buiten het toegestane temperatuurbereik kan de accu vernielen en het risico van brand vergroten.
- Laad de accu's alleen op in door de fabrikant aanbevolen opladers. Een lader die voor een bepaald type accu is ontworpen, kan brandgevaar opleveren als hij voor andere accu's wordt gebruikt. Laad de lithium-ion accu alleen op met de bijgeleverde lader of een speciaal voor dit toestel ontworpen lader.
- Gebruik alleen de daarvoor bestemde accu's in het elektrische gereedschap. Het gebruik van andere accu's kan leiden tot letsel en brandgevaar.
- Als de aansluitkabel van de lader beschadigd is, moet deze vóór gebruik worden vervangen door de fabrikant, een erkende onderhoudswerkplaats of een specialist.
- Het toestel is ontworpen voor gebruik tot 2000 m boven zeeniveau.
- Houd de accu buiten het bereik van kinderen.
- Bewaar accu's op een droge plaats bij kamertemperatuur (ca. 20 °C) wanneer u ze niet gebruikt.
- Accu's niet openen, uit elkaar halen, samenpersen, verhitten boven 60 °C of verbranden. Niet in het vuur gooien of iets dergelijks.
- Houd de ongebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken. Een kortsluiting tussen de accucontacten kan leiden tot brandwonden of brand.
- Bij onjuist gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Vermijd contact ermee. Bij toevallig contact, spoelen met water. Als de vloeistof in uw ogen komt, moet u medische hulp inroepen. Lekkende accuvloeistof kan huidirritatie of brandwonden veroorzaken.

|   |  |  |
|---|--|--|
|  | <p><b>Batterijen horen niet thuis bij het huisvuil.</b><br/>         Neem contact op met uw gemeente voor informatie over het afvoeren van batterijen.</p> |  |
|---|--|--|

# INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA



**Si prega di notare in modo da evitare malfunzionamenti, danni e effetti negativi sulla salute seguenti informazioni:**

- Onderhoud nooit beschadigde accu's. Alle onderhoud aan accu's mag alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of erkende servicecentra.
- Si prega di leggere attentamente queste istruzioni e di utilizzare l'apparecchio in base a queste istruzioni.
- Smaltimento di materiale da imballaggio scartati, o tenere questo fuori dalla portata dei bambini. C'è pericolo di soffocamento!
- Persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali non possono utilizzare il dispositivo meno che non siano sotto la supervisione di un supervisore/supervisionato e istruito un supervisore.



## **Ulteriori istruzioni di sicurezza per batteria e caricabatteria**

**ATTENZIONE:** Le batterie agli ioni di litio rappresentano in caso di uso, stoccaggio e ricarica improprio pericolo di incendio, ustioni e esplosioni.

### **Utilizzare correttamente il caricabatterie**

- Consultare la sezione di questo manuale relativa all'uso del caricabatteria prima di tentare di caricare la batteria.
- Caricare le batterie solo nei caricabatterie consigliati dal produttore. Esiste un rischio di incendio per un caricabatterie adatto a un determinato tipo di batteria se utilizzato con altre batterie. Caricare la batteria agli ioni di litio solo con il caricabatterie incluso o con un caricabatterie appositamente progettato per questo articolo.
- Lasciare raffreddare le batterie per 15 minuti dopo la carica o l'uso intensivo. Il mancato rispetto di queste istruzioni può causare un surriscaldamento o incendio.
- Caricare le batterie solo nei caricabatterie consigliati dal produttore. Esiste un rischio di incendio per un caricabatterie adatto a un

determinato tipo di batteria se utilizzato con altre batterie. Caricare la batteria agli ioni di litio solo con il caricabatterie incluso o con un caricabatterie appositamente progettato per questo articolo.

- Utilizzare solo le batterie fornite a tale scopo negli elettroutensili. L'uso di altre batterie può causare lesioni e rischi di incendio.
- Se il cavo di collegamento del caricabatterie è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, un'officina di assistenza autorizzata o uno specialista prima dell'uso.
- Il dispositivo è progettato per l'utilizzo fino a 2000 m al di sopra del livello del mare.
- Tenere la batteria fuori dalla portata dei bambini.
- Quando non in uso le batterie devono essere conservate a temperatura ambiente (circa 20 °C).
- Non aprire, smontare, schiacciare, riscaldare oltre 60 °C o bruciare batterie. Non gettare nel fuoco o simili.
- Tenere la batteria inutilizzata lontana da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero causare il collegamento dei contatti. Un corto circuito tra i contatti della batteria può provocare ustioni o incendi.
- Se non si utilizza correttamente può perdere liquido dalla batteria. Evitare il contatto. Sciacquare con acqua se si ha contatto. Se il liquido entra negli occhi, chiedere in aggiunta aiuto medico. La fuoriuscita di liquido della batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.
- Lasciate riparare la macchina solo da personale qualificato e solo con pezzi di ricambio originali. Questo assicura che la sicurezza dell'elettroutensile viene mantenuta.



**Le batterie non appartengono nella spazzatura.**

È possibile ricaricarla di nuovo a noi inviare o consegnare nei negozi locali o punti di raccolta delle pile.



# EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG EU DECLARATION OF CONFORMITY

Wir, die **Westfalia Werkzeugcompany, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen**,  
*We, the Westfalia Werkzeugcompany, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen*,

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt  
*declare by our own responsibility that the product*

**18 V Li-Ion Akku 4,0 Ah A4AH 18**  
18 V Li-Ion Battery Pack 4,0 Ah A4AH 18  
**Artikel Nr. 87 84 75**  
*Article No. 87 84 75*

den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien und deren  
Änderungen festgelegt sind.

*is according to the basic requirements, which are defined in the European Directives and their  
amendments.*

**2011/65/EU**      **Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und  
Elektronikgeräten (RoHS)**

2011/65/EU      Restriction of the Use of certain hazardous Substances in electrical and  
electronic Equipment (RoHS)

**2014/30/EU**      **Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)**

2014/30/EU      Electromagnetic Compatibility (EMC)  
EN 55014-1:2017+A11, EN 55014-2:1997+AC+A1+A2

Die technischen Unterlagen werden bei der QS der Westfalia Werkzeugcompany verwahrt.

*The technical documentations are on file at the QA department of the Westfalia Werkzeug-  
company.*

Hagen, den 28. Juli 2022  
*Hagen, 28<sup>th</sup> of July, 2022*



Thomas Klingbeil,  
Qualitätsbeauftragter / QA Representative

## KUNDENBETREUUNG | CUSTOMER SERVICES

### DEUTSCHLAND

Westfalia  
Werkzeugstraße 1  
D-58093 Hagen

Telefon: (0180) 5 30 31 32  
Telefax: (0180) 5 30 31 30  
Internet: [www.westfalia.de](http://www.westfalia.de)

### ÖSTERREICH

Westfalia  
Moosham 31  
A-4943 Geinberg OÖ

Telefon: (07723) 4 27 59 54  
Telefax: (07723) 4 27 59 23  
Internet: [www.westfalia-versand.at](http://www.westfalia-versand.at)

### SCHWEIZ

Westfalia  
Wydenhof 3a  
CH-3422 Kirchberg (BE)

Telefon: (034) 4 13 80 00  
Telefax: (034) 4 13 80 01  
Internet: [www.westfalia-versand.ch](http://www.westfalia-versand.ch)

## ENTSORGUNG | DISPOSAL

### Wertes Kunde,

bitte helfen Sie mit, Abfall zu vermeiden.

Sollten Sie sich einmal von diesem Artikel trennen wollen, so bedenken Sie bitte, dass viele seiner Komponenten aus wertvollen Rohstoffen bestehen und wiederverwertet werden können. Entsorgen Sie ihn daher nicht in die Mülltonne, sondern führen Sie ihn bitte Ihrer Sammelstelle für Elektroaltgeräte zu.

### Dear Customer,

Please help avoid waste materials.

If you at some point intend to dispose of this article, then please keep in mind that many of its components consist of valuable materials, which can be recycled. Please do not discharge it in the rubbish bin, but check with your local council for recycling facilities in your area.

